

---

# Tanggapan ng Alkalde Tungkol sa **Kapansanan** (Mayor's Office on **Disability**)

---



Edwin M. Lee  
Mayor

Carla Johnson, CBO, CASp  
Director

## **Alamin ang Inyong mga Karapatan sa Ilalim ng Americans with Disabilities Act!**

**Ano ang Americans with Disabilities Act (ADA)?** Ang ADA ay isang batas tungkol sa karapatang sibil na nagtatanggol sa mga tao na may iba't ibang uri ng kapansanan mula sa diskriminasyon sa lahat ng aspeto ng pamumuhay sa lipunan. Higit dito, ang Titulo II ng ADA ay nag-aatas na lahat ng mga programang isinasagawa sa pamamagitan ng estado at lokal na pamahalaan gaya ng Lungsod at County ng San Francisco ay dapat madaling magamit at mapakinabangan ng mga tao na may-kapansanan.

**Sino ang binibigyan ng proteksiyon sa ilalim ng ADA?** Binibigyan ng proteksiyon ng ADA ang mga indibiduwal na may iba't ibang uri ng kapansanan.

**Ano ang aking mga karapatan sa ilalim ng ADA?** Ang ADA at ang polisiya ng Lungsod ay nag-aatas na ang mga tao na may-kapansanan ay may pantay-pantay na pagkakataon para sa madaling pagkuha at paggamit sa lahat ng mga serbisyo, aktibidad, at benepisyo ng

Lungsod. Sa madaling salita, ang mga tao na may-kapansanan ay dapat magkaroon ng pantay-pantay na pagkakataon upang makalahok sa mga programa at serbisyo na inaalok sa pamamagitan ng Lungsod at County ng San Francisco. Ang mga halimbawa ng mga programa na inaalok ng Lungsod ay ang CalWORKs, mga food stamp, libangan at liwasan/park, museu, serbisyo sa pangkalusugang pangkaisipan (mental health), paggamot sa pag-abuso sa substansiya/pinagbabawal na gamot, pagtustos sa pabahay, pagkukumpuni ng mga kurbada at kalye at marami pang iba na ilalagay sa listahan.

Kabilang sa mahalagang karapatang ipinagkakaloob ng ADA ay:

1. **Walang Pag-aalis (No Exclusion)** – Hindi pinapahintulutan ng ADA ang pagtangga sa pagpasok o pagsali sa mga programa, benepisyo, aktibidad o serbisyo ng Lungsod, dahilan lamang sa isang kapansanan.
2. **Pang-komunikasyong Kaayusan (Communication Access)** – Inaatas ng ADA na ang mga ahensiya ng Lungsod ay makipag-ugnayan sa mga tao na may-kapansanan sa isang paraan na kasing-bisa ng komunikasyon sa iba. Maaari itong mangailangan ng pagkakaloob ng mga serbisyo gaya ng:
  - malalaking titik (large print) o Braille (para sa mga tao na may kapansanan sa paningin);

- mga ASL interpreter o captioning (para sa mga tao na may kapansanan sa pandinig);
- mga taga-basa (para sa mga tao na may kapansanan sa pagkatuto, o iba pang kahinaan sa pag-unawa o paningin);
- komunikasyon sa pamamagitan ng TTY o ang California Relay Service (sa pamamagitan ng pag-dayal sa 7-1-1) para sa mga tao na may kapansanan sa pananalita o pandinig.

**3. Pang-programang Kaayusan (Programmatic Access)** – Inaatas din ng ADA na ang mga ahensiya ng Lungsod ay baguhin ang kanilang mga polisiya, pagsasanay at pamamaraan upang magkaroon ng pantay-pantay na oportunidad ang mga taong may-kapansanan. Maaaring kabilang sa mga halimbawang ito ang:

- tulong sa pagsagot sa mga pormularyo;
- pagpapaliwanag sa mga materyales o pamamaraan sa simpleng lengguwahe upang ang mga indibiduwal na may kahinaan sa pag-unawa, pagkatuto o ilang psychiatric na mga kapansanan ay madaling maintindihan ang mga ito;
- takdang petsa ng appointment upang ang tao ay hindi kinakailangan na maghintay

sa mahabang pila o sa matao at maingay na kuwarto;

- pagpapahintulot sa isang tao na may psychiatric na kapansanan na mag-aplay para sa mga serbisyo sa pamamagitan ng telepono sa halip na pumunta sa opisina.

**4. Pang-arkitekturang Kaayusan (Architectural Access)** – Inaatas din ng ADA na ang mga lugar para sa serbisyo, kabilang ang mga banyo/palikuran, pampublikong telepono, drinking fountain, atbp., ay may arkitekturang kaayusan upang madaling magamit ng mga taong may-kapansanan.

**Paalala:** Labag din sa batas na gumanti, magbanta o makialam sa sinuman na gumaganap ng kanyang karapatan o sinumang tumutulong sa taong iyon na gumagawa nito.

**Ano ang aking gagawin kung ang aking mga karapatan sa ilalim ng ADA ay nilabag?**

- Kontakin ang ADA Coordinator para sa kasangkot na Departamento
- Kontakin ang Tanggapan ng Alkalde Tungkol sa Kapansanan (Mayor's Office on Disability) kung kailangan ninyo ng higit pang tulong